

KRACHT® seit 1810



Topflappen | Potholder | Manique | Presina | Pannenlap | Chňapka | Chňapka | Grytlapp

DE – Deutsch

Benutzerinformation – Topflappen (PSA)

Gemäß Verordnung (EU) 2016/425 – PSA Kategorie II (Schutz gegen Kontaktwärme)
Artikel: Topflappen quadratisch (gesteppt beidseitig) 740-000
Größe: Einheitsgröße | One Size | 22x22 cm
Material: Außen: 100% Baumwolle | Füllung: 100% Polyester
Normen: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06)
Schutzhandschuhe und andere Handschutzausrüstung gegen thermische Risiken-Hitze und/oder Feuer
Schutzleistung: EN 407:2020 X 2 X X X X | Schutz gegen Kontaktwärme, Leistungsstufe 2. Kurzzeitiger Kontakt mit heißen Oberflächen bis 250 °C. Weitere Hitzeschutzarten nicht geprüft.
Notifizierte Stelle: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Hersteller/Inverkehrbringer: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Hergestellt in: Portugal
EU-Konformitätserklärung: www.kracht.com/DOWNLOADS

Zweckbestimmung

• Kurzzeitiger Schutz der Hände beim Anfassen/Umsetzen heißer Gegenstände in der Küche (z. B. Topfdeckel, Griffe, Formen).

Sicherheits- und Warnhinweise

• **Nicht für offene Flammen geeignet** (Flammenausbreitung nicht geprüft).
• **ACHTUNG einseitiger Schutz, nicht für Backofen geeignet.**
• Nur trocken verwenden: Feuchtigkeit/Dampf erhöht die Verbrennungsgefahr.
• Bei Fett/Feuchte kann der Griff rutschig werden – sicheren Halt prüfen.
• Nicht verwenden bei Löchern, offenen Nähten oder deutlich verdichteter/verschobener Füllung.

Anwendung

• So greifen, dass maximale Materialstärke zwischen Hand und heißem Gegenstand liegt.
• Kontaktzeit kurz halten; bei Bedarf zweiten Topflappen verwenden.

Pflege, Lagerung, Austausch und Entsorgung

• Waschen: 30°C; geprüfte Waschbeständigkeit: 5 Wäschen, Leinentrocknung; vor Einsatz vollständig trocknen lassen.
• Trocken, sauber und vor Sonne/Hitze geschützt lagern.
• Austauschen bei sichtbarer Abnutzung oder nachlassendem Hitzeschutz; Entsorgung gemäß lokalen Vorgaben.

Hinweis: PSA bietet Schutz nur innerhalb der angegebenen Leistungsstufen. Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.

EN – English

User information – Potholder (PPE)

According to Regulation (EU) 2016/425 – PPE Category II (protection against contact heat)
Item: Square pot holder (quilted both sides) 740-000
Size: One size | 22x22 cm
Material: Outer: 100% cotton | Padding: 100% polyester
Standards: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06)
Protective gloves and other hand protection equipment against thermal risks – heat and/or fire
Performance: EN 407:2020 X 2 X X X X | Contact heat/Tear resistance: tested Protection against contact heat, performance level 2. Short-term contact with hot surfaces up to 250 °C. Other types of heat protection not tested.
Notified body: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Manufacturer / distributor: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Made in: Portugal
EU Declaration of Conformity: www.kracht.com/DOWNLOADS

Intended use

• Short-term protection of the hands when handling/moving hot items in the kitchen (e.g. pot lids, handles, dishes).

Safety and warning instructions

• **Not suitable for open flames** (limited flame spread not tested).
• **One-sided protection only; not suitable for use in ovens.**
• Use dry only: moisture/steam increases the risk of burns.
• Grease/moisture may make the grip slippery – check for a secure hold.
• Do not use if there are holes, open seams or clearly compressed/shifted padding.

Use

• Hold so that maximum material thickness lies between the hand and the hot object.
• Keep contact time short; use a second pot holder if necessary.

Care, storage, replacement and disposal

• Washing: 30°C; tested wash durability: 5 washes, line drying; allow to dry completely before use.
• Store dry, clean and protected from sun/heat.
• Replace if visibly worn or if heat protection decreases; dispose of according to local regulations.

Note: PPE provides protection only within the stated performance levels. Keep these instructions

FR – Français

Informations d'utilisation – Manique (EPI)

Conformément au règlement (UE) 2016/425 – EPI catégorie II (protection contre la chaleur de contact)
Article : Manique carrée (matelassée des deux côtés) 740-000
Taille : Taille unique | 22x22 cm
Matière : Extérieur : 100 % coton | Rembourrage : 100 % polyester
Normes: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06)
Gants de protection et autres équipements de protection des mains contre les risques thermiques – chaleur et/ou feu
Performance: EN 407:2020 X 2 X X X X | Protection contre la chaleur de contact, niveau de performance 2. Contact de courte durée avec des surfaces chaudes jusqu'à 250 °C. Autres types de protection contre la chaleur non testés.
Organisme notifié: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Fabricant / metteur sur le marché : Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Fabriqué au : Portugal
Déclaration UE de conformité : www.kracht.com/DOWNLOADS

Utilisation prévue

• Protection de courte durée des mains lors de la manipulation/déplacement d'objets chauds dans la cuisine (p. ex. couvercles, poignées, plats).

Consignes de sécurité et avertissements

• **Ne convient pas aux flammes nues** (propagation limitée des flammes non testée).
• **Protection unilatérale uniquement ; ne convient pas à une utilisation au four.**
• Utiliser uniquement à sec : l'humidité/la vapeur augmente le risque de brûlures.
• La graisse/l'humidité peut rendre la prise glissante – vérifier une bonne prise.
• Ne pas utiliser en cas de trous, coutures ouvertes ou rembourrage nettement comprimé/déplacé.

Utilisation

• Tenir de manière à placer l'épaisseur maximale du matériau entre la main et l'objet chaud.
• Limiter le temps de contact ; utiliser une seconde manique si nécessaire.

Entretien, stockage, remplacement et élimination

• Lavage : 30 °C ; résistance au lavage testée : 5 lavages, séchage sur fil ; laisser sécher complètement avant utilisation.
• Stocker au sec, propre et à l'abri du soleil/de la chaleur.
• Remplacer en cas d'usure visible ou de baisse de protection thermique ; élimination selon la réglementation locale.

Remarque : l'EPI ne protège que dans les limites des niveaux de performance indiqués. Conserver cette notice.

IT – Italiano

Informazioni per l'uso – Presina (DPI)

Conforme al Regolamento (UE) 2016/425 – DPI categoria II (protezione dal calore da contatto)
Articolo: Presina quadrata (trapuntata su entrambi i lati) 740-000
Taglia: Taglia unica | 22x22 cm
Materiale: Esterno: 100% cotone | Imbottitura: 100% poliestere
Norme: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06)
Guanti di protezione e altri dispositivi di protezione delle mani contro i rischi termici – calore e/o fuoco
Prestazioni: EN 407:2020 X 2 X X X X | Protezione contro il calore da contatto, livello di prestazione 2. Contatto di breve durata con superfici calde fino a 250 °C. Altri tipi di protezione dal calore non testati.
Organismo notificato: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Produttore / distributore: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Prodotto in: Portogallo
Dichiarazione UE di conformità: www.kracht.com/DOWNLOADS

Uso previsto

• Protezione di breve durata delle mani durante la presa/spostamento di oggetti caldi in cucina (es. coperchi, manici, teglie).

Istruzioni di sicurezza e avvertenze

• **Non adatto a fiamme libere** (propagazione limitata della fiamma non testata).
• **Protezione su un solo lato; non adatto all'uso in forno.**
• Usare solo asciutto: umidità/vapore aumenta il rischio di ustioni.
• Grasso/umidità possono rendere la presa scivolosa – verificare una presa sicura.
• Non usare se presenti fori, cuciture aperte o imbottitura chiaramente compressa/spostata.

Uso

• Afferrare in modo che lo spessore massimo del materiale sia tra mano e oggetto caldo.
• Ridurre il tempo di contatto; se necessario usare una seconda presina.

Cura, conservazione, sostituzione e smaltimento

• Lavaggio: 30°C; resistenza al lavaggio testata: 5 lavaggi, asciugatura su filo; lasciare asciugare completamente prima dell'uso.
• Conservare asciutto, pulito e protetto da sole/calore.
• Sostituire in caso di usura visibile o riduzione della protezione termica; smaltire secondo le norme locali.

Nota: il DPI offre protezione solo entro i livelli di prestazione indicati. Conservare queste istruzioni



KRACHT® seit 1810



Topflappen | Potholder | Manique | Presina | Pannenlap | Chňapka | Chňapka | Grytlapp

NL – Nederlands

Gebruiksinformatie – Pannenlap (PBM)

Conform Verordening (EU) 2016/425 – PBM categorie II (bescherming tegen contactwarmte)
Artikel: Vierkante pannenlap (aan beide zijden doorgestikt) 740-000
Maat: Eén maat | One size | 22x22 cm
Materiaal: Buitenzijde: 100% katoen | Vulling: 100% polyester
Normen: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06) Beschermende handschoenen en andere handbeschermingsmiddelen tegen thermische risico's – hitte en/of vuur
Prestatie: EN 407:2020 X 2 X X X X | Contactwarmte/Scheurweerstand: getest Bescherming tegen contactwarmte, prestatieniveau 2. Kortstondig contact met hete oppervlakken tot 250 °C. Andere vormen van hittebescherming niet getest.
Aangemelde instantie: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Fabrikant / in de handel gebracht door: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Gemaakt in: Portugal
EU-conformiteitsverklaring: www.kracht.com/DOWNLOADS

Beoogd gebruik

• Kortdurende bescherming van de handen bij het vastpakken/verplaatsen van hete voorwerpen in de keuken (bijv. deksels, handgrepen, schalen).

Veiligheids- en waarschuwingsinstructies

• **Niet geschikt voor open vuur** (beperkte vlamverspreiding niet getest).
• **Alleen eenzijdige bescherming; niet geschikt voor gebruik in de oven.**
• Alleen droog gebruiken: vocht/stoom verhoogt het risico op brandwonden.
• Vet/vocht kan de grip glad maken – controleer een stevige grip.
• Niet gebruiken bij gaten, open naden of duidelijk samengedrukte/verschoven vulling.

Gebruik

• Zo vasthouden dat maximale materiaaldikte tussen hand en heet voorwerp zit.
• Houd contacttijd kort; gebruik zo nodig een tweede pannenlap.

Onderhoud, opslag, vervanging en afvalverwerking

• Wassen: 30°C; geteste wasbestendigheid: 5 wasbeurten, lijndrogen; voor gebruik volledig laten drogen.
• Droog, schoon en beschermd tegen zon/hitte opslaan.
• Vervangen bij zichtbare slijtage of verminderde hittebescherming; afvoeren volgens lokale voorschriften.

Opmerking: PBM biedt bescherming alleen binnen de aangegeven prestatieniveaus. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

SK – Slovenčina

Informácie pre používateľa – Chňapka (OOP)

Podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 – OOP kategória II (ochrana proti kontaktnému teplu)
Výrobok: Štvorcová chňapka (prešívaná z oboch strán) 740-000
Veľkosť: Univerzálna veľkosť | One size | 22x22 cm
Materiál: Vonkajší: 100 % bavlna | Výplň: 100 % polyester
Normy: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06) Ochranné rukavice a iné prostriedky na ochranu rúk proti tepelným rizikám – teplu a/alebo ohňu.
Výkonnosť: EN 407:2020 X 2 X X X X | Ochrana proti kontaktnému teplu, úroveň účinnosti 2. Krátkodobý kontakt s horúcimi povrchmi do 250 °C. Iné druhy ochrany proti teplu neboli testované.
Notifikovaný orgán: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Výrobca / distribútor: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Vyrobené v: Portugalsku
EÚ vyhlásenie o zhode: www.kracht.com/DOWNLOADS

Určené použitie

• Krátkodobá ochrana rúk pri uchopení/premiestňovaní horúcich predmetov v kuchyni (napr. pokrievky, rukoväte, formy).

Bezpečnostné a výstražné pokyny

• **Nie je vhodné na otvorený plameň** (obmedzené šírenie plameňa nebolo skúšané).
• **Iba jednostranná ochrana; nie je vhodné na použitie v rúre**.
• Používajte iba suché: vlhkosť/para zvyšuje riziko popálenia.
• Mastnota/vlhkosť môže spôsobiť šmykľavý úchop – skontrolujte bezpečné držanie.
• Nepoužívajte pri dierach, otvorených švoch alebo zreteľne stlačenej/posunutej výplni.

Použitie

• Uchopte tak, aby medzi rukou a horúcim predmetom bola maximálna hrúbka materiálu.
• Skráťte čas kontaktu; v prípade potreby použite druhú chňapku.

Starostlivosť, skladovanie, výmena a likvidácia

• Pranie: 30 °C; skúšaná odolnosť po praní: 5 praní, sušenie na šnúre; pred použitím nechajte úplne vyschnúť.
• Skladujte v suchu, čistote a chráňte pred slnkom/teplom.
• Vymeňte pri viditeľnom opotrebovaní alebo zníženej tepelnej ochrane; likvidujte podľa miestnych predpisov.

Poznámka: OOP poskytuje ochranu len v rámci uvedených úrovní výkonu. Túto inštrukciu uschovajte

CS – Čeština

Informace pro uživatele – Chňapka (OOP)

Podle nařízení (EU) 2016/425 – OOP kategorie II (ochrana proti kontaktnímu teplu)
Výrobek: Čtvercová chňapka (prošívaná z obou stran) 740-000
Velikost: Univerzální velikost | One size | 22x22 cm
Materiál: Vnější: 100 % bavlna | Výplň: 100 % polyester
Normy: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06) Ochranné rukavice a jiné prostředky na ochranu rukou proti tepelným rizikům – teplu a/nebo ohni
Úroveň ochrany: EN 407:2020 X 2 X X X X | Ochrana proti kontaktnímu teplu, úroveň účinnosti 2. Krátkodobý kontakt s horkými povrchy do 250 °C. Jiné druhy ochrany proti teplu nebyly testovány.
Oznámený subjekt: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Výrobce / distributor: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Vyrobeno v: Portugalsku
EU prohlášení o shodě: www.kracht.com/DOWNLOADS

Určené použití

• Krátkodobá ochrana rukou při uchopení/přemísťování horkých předmětů v kuchyni (např. poklice, rukojeti, formy).

Bezpečnostní a varovné pokyny

• **Není určeno pro otevřený oheň** (omezené šíření plamene nebylo zkoušeno).
• **Pouze jednostranná ochrana; není vhodné pro použití v troubě.**
• Používejte pouze suché: vlhkost/pára zvyšuje riziko popálení.
• Mastnota/vlhkost může způsobit kluzký úchop – zkontrolujte bezpečné držení.
• Nepoužívejte při dírách, otevřených švech nebo zřetelně stlačené/posunuté výplni.

Použití

• Uchopte tak, aby mezi rukou a horkým předmětem byla maximální tloušťka materiálu.
• Zkraťte dobu kontaktu; v případě potřeby použijte druhou chňapku.

Údržba, skladování, výměna a likvidace

• Praní: 30 °C; zkoušená stálost praní: 5 praní, sušení na šňůře; před použitím nechte zcela vyschnout.
• Skladujte v suchu, čistotě a chraňte před sluncem/teplem.
• Vyměňte při viditelném opotřebení nebo snížené tepelné ochraně; likvidujte podle místních předpisů.

Poznámka: OOP poskytuje ochranu pouze v rámci uvedených úrovní výkonu. Tuto instrukci uschovejte

SV – Svenska

Bruksinformation – Grytlapp (PPE)

Enligt förordning (EU) 2016/425 – PPE kategori II (skydd mot kontaktvärme)
Artikel: Fyrkantig grytlapp (quiltad på båda sidor) 740-000
Storlek: One size | 22x22 cm
Material: Yttertyg: 100 % bomull | Fyllning: 100 % polyester
Standarder: EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020 (DIN EN 407:2020-06) Skyddshandskar och annan handskyddsutrustning mot termiska risker – värme och/eller eld
Prestanda: EN 407:2020 X 2 X X X X | Skydd mot kontaktvärme, prestandanivå 2. Kortvarig kontakt med heta ytor upp till 250 °C. Andra typer av värmeskydd har inte testats.
Anmält organ: Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG - 0555 | Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim | Germany.
Tillverkare / distributör: Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo
Tillverkad i: Portugal
EU-försäkran om överensstämmelse: www.kracht.com/DOWNLOADS

Avsedd användning

• Kortvarigt skydd av händerna vid hantering/flyttning av heta föremål i köket (t.ex. lock, handtag, formar).

Säkerhets- och varningsanvisningar

• **Inte lämplig för öppen låga** (begränsad flamspridning ej testad).
• **Endast ensidigt skydd; inte lämplig för användning i ugn**
• Använd endast torr: fukt/ånga ökar risken för brännskador.
• Fett/fukt kan göra greppet halt – kontrollera säkert grepp.
• Använd inte vid hål, öppna sömmar eller tydligt sammanpressad/förskjuten fyllning.

Användning

• Håll så att maximal materialtjocklek finns mellan hand och hett föremål.
• Håll kontakttiden kort; använd vid behov en andra grytlapp.

Skötsel, förvaring, byte och avfallshantering

• Tvätt: 30°C; testad tvättbeständighet: 5 tvättar, hängtorkning; låt torka helt före användning.
• Förvara torrt, rent och skyddat från sol/värme.
• Byt ut vid synligt slitage eller minskat värmeskydd; kassera enligt lokala regler.

Obs: PPE ger skydd endast inom angivna prestandanivåer. Spara denna bruksanvisning